

MANUALE D'USO TERMOSTATO DIGITALE

Art./Code: THERM504

CONGRATULAZIONI

Avete acquistato il più recente termostato, controllato da microprocessore, che vi aiuterà nella riduzione dei costi di riscaldamento. È stato progettato per un utilizzo semplice e intuitivo. In generale: la serie di termostati digitali THERM504 e THERM506 funzionano a batteria. Con il modello THERM504 è possibile risparmiare energia abbassando la temperatura in modalità "Eco" per brevi periodi. Questi periodi possono essere occasionali o ripetitivi durante la giornata. Basta premere i tasti 1, 2 e 3: la temperatura si abbassa temporaneamente a 16°C.

Tasti pre-impostati:

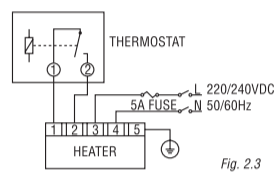
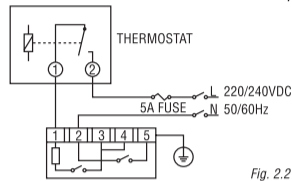
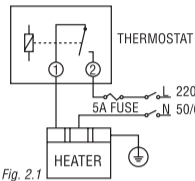
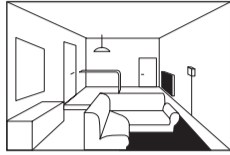
- 1 La temperatura si abbassa a 16°C per un periodo di 2 ore
- 2 La temperatura si abbassa a 16°C per un periodo di 4 ore
- 3 La temperatura si abbassa a 16°C per un periodo di 6 ore

La temperatura pre-impostata di 20°C e la temperatura della modalità "Eco" di 16°C possono facilmente essere modificate, come anche la durata di applicazione di 2, 4, 6 ore. THERM504 funziona a batteria e quindi può sostituire qualsiasi termostato meccanico a 2 fili. Nota: il carico massimo sopportato è 5A.

INSTALLAZIONE

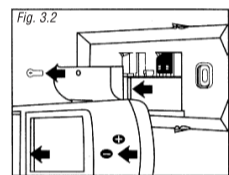
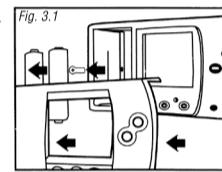
Se il termostato viene collegato alla rete 220V, farlo fare a personale qualificato. Se avete un termostato meccanico a 2 fili, basta semplicemente sostituirlo con THERM504.

Collegare i due fili al terminale come descritto in fig. 2, inserire le batterie e chiudere il termostato. Se non avete un termostato installato in precedenza, dovete tirare un cavo a 2 fili fino all'impianto di riscaldamento. Vedere fig. 2.1, 2.2, 2.3



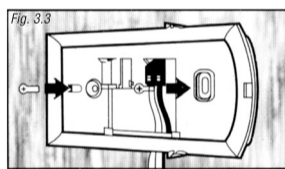
1. Potete installare il termostato come segue:
A circa 160 cm dal pavimento, su un muro in una stanza con temperatura costante (Fig.1). Solo muri interni alla casa, non muri che si affacciano all'esterno. Muri non esposti alla luce diretta del sole. Non vicino a fonti di calore, stufe, ventilatori. Non su muri confinanti con cucine, forni o altro. Non vicino a finestre verso l'esterno.

2. Togliere il coperchio frontale. Rimuovere le viti dentro il comparto batterie. Togliere il frontale dalla base. Fig. 3.1



3. Svitare la vite dello schermo di protezione e rimuoverlo. Fig. 3.2

4. Montare la base sul muro e verificare che i fori nel muro siano coperti dalla base tramite il coperchio, lasciando fuoriuscire i fili in arrivo. Fig. 3.3



5. Reinscrivere il coperchio protettivo sulla base e avvitare le viti.
6. Reinscrivere il frontalino sulla base e riavvitare le viti.
7. Installare due batterie di tipo AA nel relativo comparto.
8. Premere RESET una volta e verificare che il termostato torni nelle condizioni iniziali.
9. Quando il termostato viene installato con le batterie o dopo aver premuto RESET, è subito operativo. Il display LCD mostra la temperatura pre-impostata di 20°C e la temperatura attuale della stanza.

Fig. 4.1

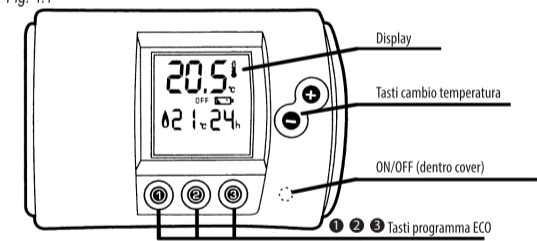
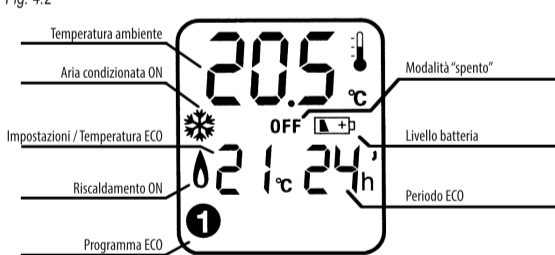


Fig. 4.2



Il termostato dispone dei seguenti tasti: (fig. 4.1, 4.2)
-Tasto ON/OFF sul frontale, per accendere o spegnere il termostato. Se è spento, sul display compare "OFF" e la temperatura ambiente: utile durante la stagione estiva. Se è in modalità ACCESO, si vedrà la temperatura impostata e la temperatura attuale della stanza.

-Tasti + o -:
Per aumentare la temperatura desiderata, premere +
Per diminuire la temperatura desiderata, premere -

- Tasti programmi ECO:
- 1 Temp. Eco 5-30°C per 1-99h (preimpostato a 16°C per 2 ore)
 - 2 Temp. Eco 5-30°C per 1-99h (preimpostato a 16°C per 4 ore)
 - 3 Temp. Eco 5-30°C per 1-99h (preimpostato a 16°C per 6 ore)

FUNZIONAMENTO

Con l'installazione delle batterie il termostato manterrà la temperatura ambiente a 20°C. Se si vuole impostare la temperatura Eco e il periodo Eco, premere i tasti 1, 2 e 3. Sarà mostrata il tempo rimanente del periodo Eco, la temperatura "Eco" impostata e al numero del tasto premuto (1, 2 o 3). La temperatura scenderà al valore Eco impostato per il tempo Eco impostato. Terminato il tempo "Eco", il termostato ritorna alla condizione impostata prima della pressione del tasto Eco.

PER CANCELLARE O MODIFICARE IL PROGRAMMA ECO

Se si preme il tasto 1, 2 o 3 di nuovo durante il periodo Eco, il programma Eco verrà annullato. Utilizzo raccomandato dei programmi Eco:

- 1 Quando si esce per parte della giornata.
- 2 Quando si va a dormire.
- 3 Quando si è fuori casa per tutto il giorno.

Per cambiare i valori preimpostati di programmi Eco (temperatura e periodo):

Tasti visualizzazione sul display

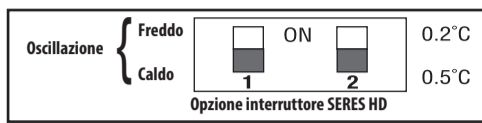
- 1 > 2 secondi: Temperatura "Eco", lampeggia "2h"
 - 2 Aumenta o diminuisce il periodo Eco lampeggiante da "2h" al periodo voluto (1-99h)
 - 3 Lampeggia "16°C" (cioè la temperatura Eco)
 - 4 Aumenta o diminuisce la temperatura lampeggiante Eco fino al valore desiderato.
 - 5 Interrompe il lampeggio e imposta i nuovi valori.
- Ora avete impostato i nuovi valori di temperatura e periodo Eco (per il tasto 1). Procedere allo stesso modo per modificare i tasti 2 e 3.

CONSIGLI PER L'UTENTE

Utilizzo alternativo dei tasti 1, 2 e 3.
Se il riscaldamento deve essere abbassato per l'intero week end, è possibile riprogrammare uno dei tasti Eco fino a 99 ore. Significa impostare un periodo di 4 giorni, dopodiché ritorna al funzionamento normale. Se desiderate una temperatura inferiore (antigelo) per un periodo più lungo, basta semplicemente ridurre la temperatura fino al valore richiesto ma in questo caso la temperatura resterà al valore impostato per un tempo illimitato e andrà ripristinata manualmente al valore normale. I tasti 1, 2 e 3 sono solo per la funzione Eco e non si ripetono giornalmente.

SELEZIONI OPZIONALI

Sul retro dell'alloggiamento frontale vi sono due dip switch, che permettono le seguenti opzioni:



Dip Switch 1: differenziale di temperatura ON=0.2°C / OFF=0.5°C (mantiene la temperatura entro questa variazione)
Dip Switch 2: impostazione riscaldamento o raffreddamento. ON= freddo / OFF= caldo
Impostazioni di fabbrica: Dip 1 differenziale - OFF=0.5°C e Dip 2 OFF= caldo

SPECIFICHE GENERALI

Escursione temperatura: 5-30°C / Differenziale: +/- 0.5°C
Batterie: 2 x AA alcaline
Potenza commutabile: 220-230V~, 5A carico resistivo, 2A carico induttivo
Tempo minimo ON in "caldo" 1 minuto | Tempo minimo OFF in "freddo" 3 minuti
Batteria scarica: il termostato si spegne e appare l'indicatore "Batteria scarica"

DIGITAL THERMOSTAT USER MANUAL

Art./Code: THERM504

CONGRATULATIONS

You have purchased the latest microprocessor-controlled thermostat that will help you reduce your heating costs. It was designed for simple and intuitive use. In general: The THERM504 and THERM506 series of digital thermostats are battery operated. With the THERM504 model it is possible to save energy by lowering the temperature in "Eco" mode for short periods. These periods may be occasional or repetitive throughout the day. Just press the 1, 2 and 3 buttons: the temperature temporarily drops to 16°C.

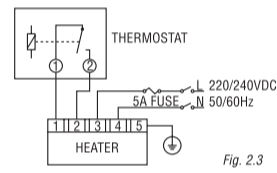
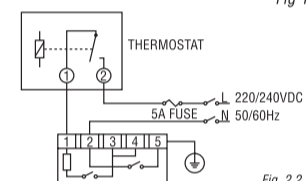
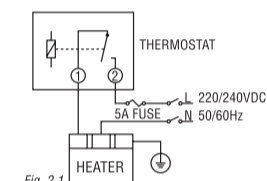
Pre-set keys:

- 1 The temperature drops to 16°C for a period of 2 hours
- 2 The temperature drops to 16°C for a period of 4 hours
- 3 The temperature drops to 16°C for a period of 6 hours

The pre-set temperature of 20°C and the "Eco" mode temperature of 16°C can easily be changed, as can the application duration of 2, 4, 6 hours. THERM504 is battery operated and can therefore replace any 2-wire mechanical thermostat. However, note that the maximum load supported is 5A.

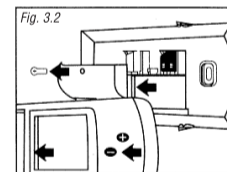
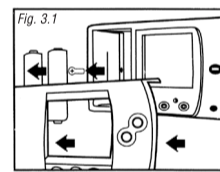
INSTALLATION

If the thermostat is connected to the 220V mains, have it done by qualified personnel. If you have a 2-wire mechanical thermostat, simply replace it with THERM504. Connect the two wires to the terminal as described in fig. 2, insert the batteries and close the thermostat. If you do not have a thermostat previously installed, you need to run a 2-wire cable to the heating system. See fig. 2.1, 2.2, 2.3



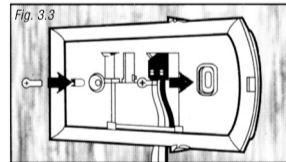
1. You can install the thermostat as follows:
About 160 cm from the floor, on a wall in a room with constant temperature (Fig.1). Only walls inside the house, not walls facing the outside. Walls not exposed to direct sunlight. Not near heat sources, stoves, fans. Not on walls bordering kitchens, ovens or anything else. Not near windows facing the outside.

2. Remove the front cover. Remove the screws inside the battery compartment. Remove the front from the base. Fig. 3.1



3. Unscrew the protective screen screw and remove it. Fig. 3.2

4. Mount the base on the wall and ensure that the holes in the wall are covered by the base with the cover, allowing the incoming wires to escape. Fig. 3.3
Loosen the screws in the block and insert the wires (see previous figures to establish which connection to use).



5. Replace the protective cover on the base and tighten the screws.
6. Replace the front panel on the base and tighten the screws.
7. Install two AA batteries into the battery compartment.
8. Press RESET once and verify that the thermostat returns to its initial conditions.
9. When the thermostat is installed with batteries or after pressing RESET, it is immediately operational. The LCD display shows the pre-set temperature of 20°C and the current room temperature.

Fig. 4.1

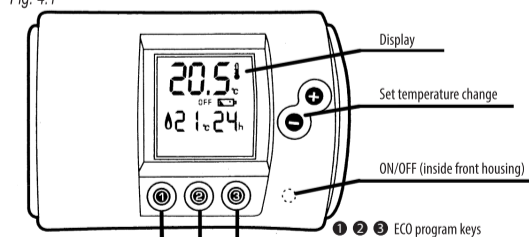
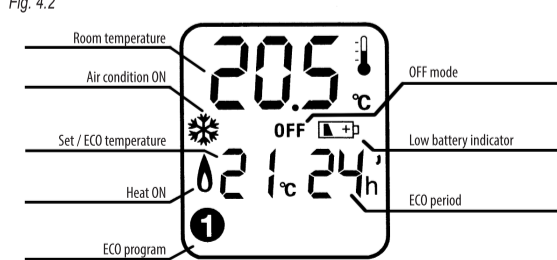


Fig. 4.2



The thermostat has the following buttons: (fig. 4.1, 4.2)
-ON/OFF button on the front, to turn the thermostat on or off. If it is off, "OFF" and the room temperature appear on the display; useful during the summer season. If it is in ON mode, you will see the set temperature and the current room temperature.

- + or - keys:
To increase the desired temperature, press +
To decrease the desired temperature, press -

ECO program keys:

- 1 Eco Temp. 5-30°C for 1-99h (preset at 16°C for 2 hours)
- 2 Eco Temp. 5-30°C for 1-99h (preset at 16°C for 4 hours)
- 3 Eco Temp. 5-30°C for 1-99h (preset at 16°C for 6 hours)

OPERATION

By installing the batteries, the thermostat will maintain the room temperature at 20°C. If you want to set the Eco temperature and the Eco period, press 1, 2 and 3 keys. The remaining time of the Eco period, the set "Eco" temperature and the number of the button pressed (1, 2 or 3) will be shown. The temperature will drop to the set Eco value for the set Eco time. Once the "Eco" time has expired, the thermostat returns to the condition set before the Eco button was pressed.

TO CANCEL OR MODIFY THE ECO PROGRAM

If you press button 1, 2 or 3 again during the Eco period, the Eco program will be deleted. Recommended use of Eco programs:

- 1 When you go out for part of the day.
- 2 When you go to sleep.
- 3 When you are away from home all day.

To change the preset values of Eco programs (temperature and period):

View buttons on the display:

- 1 > 2 seconds: "Eco" temperature, "2h" flashes
- 2 Increase or decrease the flashing Eco period from "2h" to the desired period (1-99h)
- 3 Flashes "16°C" (that is Eco temperature)
- 4 Increase or decrease the Eco flashing temperature to the desired value.
- 5 Stops flashing and sets the new values.

You have now set the new temperature and Eco period values (for the button 1). Proceed in the same way to modify the 2 and 3 keys.

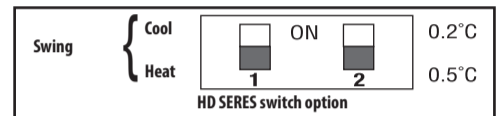
ADVICE FOR THE USER

Alternative use of keys 1, 2 and 3.

If the heating needs to be turned down for the whole weekend, you can reprogram one of the Eco buttons for up to 99 hours. It means setting a period of 4 days, after which it returns to normal operation. If you want a lower temperature (antifreeze) for a longer period, simply reduce the temperature to the required value but in this case the temperature will remain at the set value for an unlimited time and must be manually reset to the normal value. Buttons 1, 2 and 3 are for the Eco function only and are not repeated daily.

OPTIONAL SELECTIONS

On the back of the front housing there are two dip switches, which allow the following options:



Dip Switch 1: temperature differential ON=0.2°C / OFF=0.5°C (maintains the temperature within this variation)
Dip Switch 2: heating or cooling setting. ON= cold / OFF= hot
Factory settings: Dip 1 differential - OFF=0.5°C and Dip 2 OFF= hot

GENERAL SPECIFICATIONS

Temperature range: 5-30°C / Differential: +/- 0.5°C
Batteries: 2 x AA alkaline
Switchable power: 220-230V~, 5A resistive load, 2A inductive load
Minimum ON time in "hot" mode 1 minute | Minimum OFF time in "cold" 3 minutes
Low battery: the thermostat turns off and the "Low battery" indicator appears

MANUEL D'UTILISATION DU THERMOSTAT NUMÉRIQUE

Art./Code: THERM504

TOUTES NOS FÉLICITATIONS

Vous avez acheté le dernier thermostat contrôlé par microprocesseur qui vous aidera à réduire vos coûts de chauffage. Il a été conçu pour une utilisation simple et intuitive. En général: Les séries de thermostats numériques THERM504 et THERM506 fonctionnent sur batterie. Avec le modèle THERM504, il est possible d'économiser de l'énergie en abaissant la température en mode « Eco » pendant de courtes périodes. Ces périodes peuvent être occasionnelles ou répétitives tout au long de la journée. Il suffit d'appuyer sur les boutons 1, 2 et 3: la température descend temporairement à 16°C.

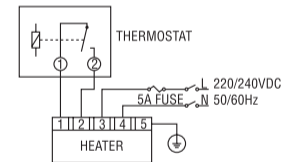
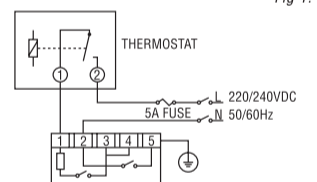
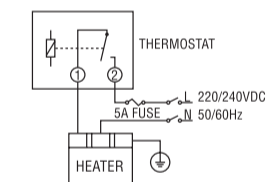
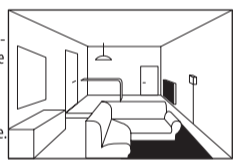
Touche pré-définies:

- 1 La température descend à 16°C pendant une durée de 2 heures
- 2 La température descend à 16°C pendant une durée de 4 heures
- 3 La température descend à 16°C pendant une durée de 6 heures

La température pré-réglée de 20°C et la température du mode « Eco » de 16°C peuvent être facilement modifiées, tout comme la durée d'application de 2, 4, 6 heures. THERM504 fonctionne sur batterie et peut donc remplacer n'importe quel thermostat mécanique à 2 fils. Notez cependant que la charge maximale supportée est de 5A.

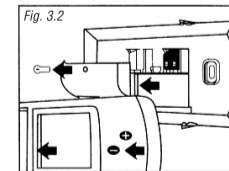
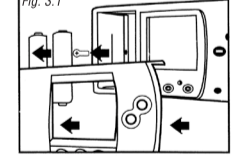
INSTALLATION

Si le thermostat est branché au secteur 220V, faites-le réaliser par du personnel qualifié. Si vous possédez un thermostat mécanique à 2 fils, remplacez-le simplement par THERM504. Connectez les deux fils à la borne comme décrit sur la fig. 2, insérez les piles et fermez le thermostat. Si vous n'avez pas de thermostat préalablement installé, vous devez faire passer un câble à 2 fils jusqu'au système de chauffage. Voir fig. 2.1, 2.2, 2.3



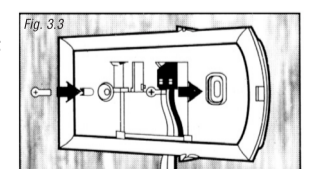
1. Vous pouvez installer le thermostat comme suit:
A environ 160 cm du sol, sur un mur dans une pièce à température constante (Fig.1). Uniquement les murs intérieurs de la maison, pas les murs donnant sur l'extérieur. Murs non exposés au soleil direct. Pas à proximité de sources de chaleur, de poêles, de ventilateurs. Pas sur les murs bordant les cuisines, les fours ou autre. Pas près des fenêtres donnant sur l'extérieur.

2. Retirez le capot avant. Retirez les vis à l'intérieur du compartiment à piles. Retirez la façade de la base. Figure 3.1



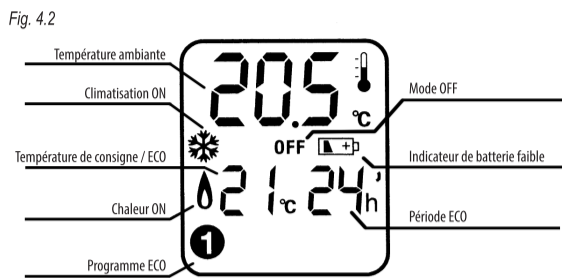
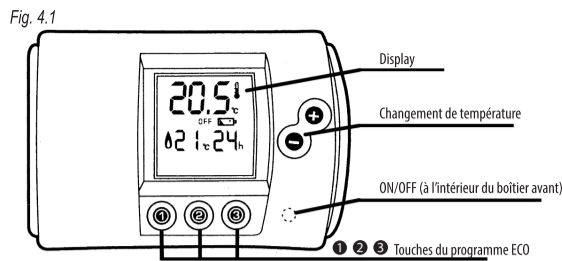
3. Dévissez la vis de l'écran de protection et retirez-la. Figure 3.2

4. Montez la base sur le mur et assurez-vous que les trous dans le mur sont recouverts par la base avec le couvercle, permettant aux fils entrants de s'échapper. Figure 3.3
Desserrez les vis du bloc et insérez les fils. (voir les figures précédentes pour déterminer quelle connexion utiliser).



5. Remettez le couvercle de protection sur la base et serrez les vis.
6. Remettez le panneau avant sur la base et serrez les vis.
7. Installez deux piles AA dans le compartiment à piles.
8. Appuyez une fois sur RESET et vérifiez que le thermostat revient à ses conditions initiales.
9. Lorsque le thermostat est installé avec des piles ou après avoir appuyé sur RESET, il est immédiatement opérationnel.

L'écran LCD affiche la température pré-définie de 20°C et la température ambiante actuelle.



Le thermostat dispose des boutons suivants: (fig. 4.1,4.2)

Bouton ON/OFF en façade, pour allumer ou éteindre le thermostat. S'il est éteint, « OFF » et la température ambiante apparaissent sur l'afficheur: utile pendant la saison estivale. S'il est en mode ON, vous verrez la température réglée et la température ambiante actuelle.

Touche + ou -: Pour augmenter la température souhaitée, appuyez sur +
Pour diminuer la température souhaitée, appuyez sur -

Touche du programme ECO:
 1 Eco Temp. 5-30°C pendant 1-99h (pré-réglé à 16°C pendant 2 heures)
 2 Eco Temp. 5-30°C pendant 1-99h (pré-réglé à 16°C pendant 4 heures)
 3 Eco Temp. 5-30°C pendant 1-99h (pré-réglé à 16°C pendant 6 heures)

OPÉRATION

En installant les piles, le thermostat maintiendra la température ambiante à 20°C. Si vous souhaitez régler la température Eco et la période Eco, appuyez sur les touches 1, 2 et 3. Le temps restant de la période Eco, la température réglée « Eco » et le numéro du bouton enfoncé (1, 2 ou 3) seront affichés. La température chutera jusqu'à la valeur Eco définie pendant la durée Eco définie. Une fois le temps « Eco » écoulé, le thermostat revient à la condition réglée avant l'appui sur le bouton Eco.

POUR ANNULER OU MODIFIER LE PROGRAMME ECO

Si vous appuyez à nouveau sur le bouton 1, 2 ou 3 pendant la période Eco, le programme Eco sera annulé. Utilisation recommandée des programmes Eco:

- 1 Quand vous sortez une partie de la journée.
- 2 Quand vous allez vous coucher.
- 3 Quand vous êtes loin de chez vous toute la journée.

Pour modifier les valeurs prédéfinies des programmes Eco (température et période):

Afficher les boutons sur l'écran:

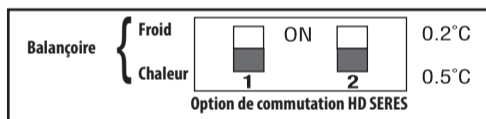
- 1 > 2 secondes: température « Eco », « 2h » clignote
 - 2 Augmentez ou diminuez la période Eco clignotante de « 2h » à la période souhaitée (1-99h)
 - 3 « 16°C » Clignote (c'est-à-dire la température Eco)
 - 4 Augmentez ou diminuez la température de clignotement Eco jusqu'à la valeur souhaitée.
 - 5 Arrête de clignoter et définit les nouvelles valeurs.
- Vous avez maintenant réglé les nouvelles valeurs de température et de période Eco (pour le bouton 1). Procédez de la même façon pour modifier les touches 2 et 3.

CONSEILS POUR L'UTILISATEUR

Utilisation alternative des touches 1, 2 et 3. Si le chauffage doit être baissé pendant tout le week-end, vous pouvez reprogrammer l'un des boutons Eco jusqu'à 99 heures. Cela signifie fixer une période de 4 jours, après quoi il revient à un fonctionnement normal. Si vous souhaitez une température plus basse (antigel) pendant une période plus longue, réduisez simplement la température à la valeur requise mais dans ce cas la température restera à la valeur réglée pendant une durée illimitée et devra être réinitialisée manuellement à la valeur normale. Les boutons 1, 2 et 3 sont destinés à la fonction Eco uniquement et ne sont pas répétés quotidiennement.

SÉLECTIONS OPTIONNELLES

À l'arrière du boîtier avant se trouvent deux commutateurs DIP qui permettent les options suivantes:



Dip Switch 1: différentiel de température ON=0,2°C / OFF=0,5°C (maintient la température dans cette variation)
Dip Switch 2: réglage chauffage ou refroidissement. ON= froid / OFF= chaud
Réglages d'usine: Dip 1 différentiel - OFF=0,5°C et Dip 2 OFF= chaud

SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Plage de température: 5-30°C / Différentiel: +/- 0,5°C
Piles: 2 x AA alcalines
Puissance commutable: 220-230V~, charge résistive 5A, charge inductive 2A
Temps d'allumage minimum en mode « chaud » 1 minute | Temps d'arrêt minimum en « froid » 3 minutes
Batterie faible: le thermostat s'éteint et l'indicateur « Batterie faible » apparaît

MANUAL DE USUARIO DEL TERMOSTATO DIGITAL

Art./Código: THERM504

FELICIDADES

Ha adquirido el último termostato controlado por microprocesador que le ayudará a reducir sus costes de calefacción. Fue diseñado para un uso simple e intuitivo. En general: Las series THERM504 y THERM506 de termostatos digitales funcionan con baterías. Con el modelo THERM504 es posible ahorrar energía bajando la temperatura en modo «Eco» por periodos cortos. Estos periodos pueden ser ocasionales o repetitivos a lo largo del día. Basta pulsar los botones 1, 2 y 3: la temperatura baja temporalmente a 16°C.

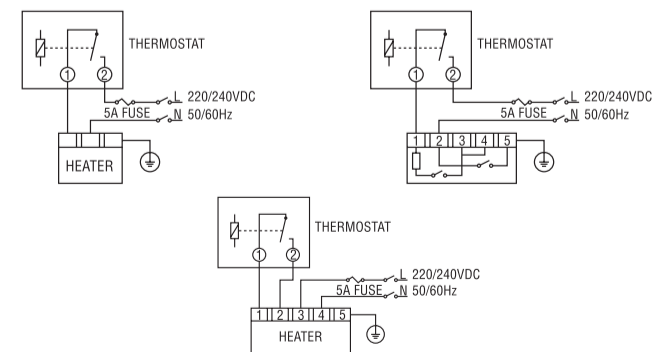
Tecles preestablecidas:

- 1 La temperatura baja a 16°C por un periodo de 2 horas.
- 2 La temperatura baja a 16°C por un periodo de 4 horas.
- 3 La temperatura baja a 16°C por un periodo de 6 horas.

La temperatura preestablecida de 20°C y la temperatura del modo «Eco» de 16°C se pueden cambiar fácilmente, al igual que la duración de la aplicación de 2, 4, 6 horas. THERM504 funciona con baterías y, por lo tanto, puede reemplazar cualquier termostato mecánico de 2 cables. Sin embargo, tenga en cuenta que la carga máxima admitida es de 5 A.

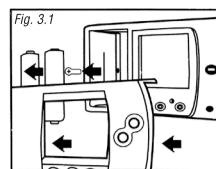
INSTALACIÓN

Si el termostato está conectado a la red eléctrica de 220V, haga que lo haga personal cualificado. Si tiene un termostato mecánico de 2 cables, simplemente reemplácelo con THERM504. Conecte los dos cables al terminal como se describe en la fig. 2, inserta las pilas y cierra el termostato. Si no tiene un termostato previamente instalado, deberá tender un cable de 2 hilos al sistema de calefacción. Ver figura. 2.1, 2.2, 2.3

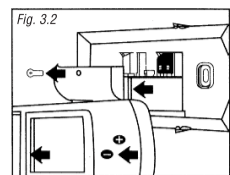


1. Puede instalar el termostato de la siguiente manera: A unos 160 cm del suelo, en una pared de una habitación con temperatura constante (Fig.1). Sólo paredes interiores de la casa, no paredes que den al exterior. Paredes no expuestas a la luz solar directa. No cerca de fuentes de calor, estufas, ventiladores. No en paredes adyacentes a cocinas, hornos o cualquier otra cosa. No cerca de ventanas que den al exterior.

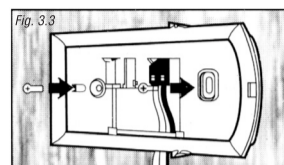
2. Retire la cubierta frontal. Retire los tornillos dentro del compartimiento de la batería. Retire el frente de la base. Figura 3.1



3. Desensrosque el tornillo de la pantalla protectora y retírela. Figura 3.2



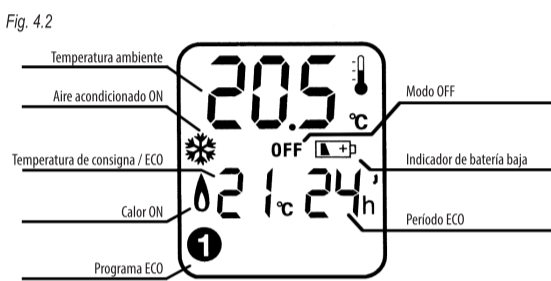
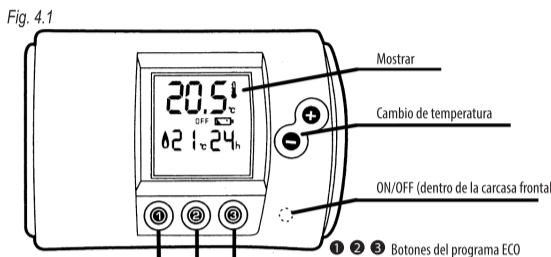
4. Monte la base en la pared y asegúrese de que los orificios de la pared queden cubiertos por la base con la cubierta, permitiendo que los cables entrantes escapen. Figura 3.3



Aloje los tornillos de bloque e inserte los cables (consulte las figuras anteriores para establecer qué conexión utilizar).

5. Vuelva a colocar la cubierta protectora en la base y apriete los tornillos.
6. Vuelva a colocar el panel frontal en la base y apriete los tornillos.
7. Instale dos baterías AA en el compartimiento de baterías.
8. Presione RESET una vez y verifique que el termostato regrese a sus condiciones iniciales.
9. Cuando el termostato se instala con baterías o después de presionar RESET, entra inmediatamente en funcionamiento.

La pantalla LCD muestra la temperatura preestablecida de 20°C y la temperatura ambiente actual.



El termostato tiene los siguientes botones: (fig. 4.1,4.2)

Botón ON/OFF en el frontal, para encender o apagar el termostato. Si está apagado, en el display aparece «OFF» y la temperatura ambiente: útil durante la temporada de verano. Si está en modo ON, verá la temperatura establecida y la temperatura ambiente actual.

Tecles + o -: Para aumentar la temperatura deseada, presione +
Para disminuir la temperatura deseada, presione -

Tecles del programa ECO:
 1 Temperatura ecológica. 5-30°C durante 1-99h (preestablecido a 16°C durante 2 horas)
 2 Temperatura ecológica. 5-30°C durante 1-99h (preestablecido a 16°C durante 4 horas)
 3 Temperatura ecológica. 5-30°C durante 1-99h (preestablecido a 16°C durante 6 horas)

OPERACIÓN

Instalando las pilas, el termostato mantendrá la temperatura ambiente a 20°C. Si desea configurar la temperatura Eco y el periodo Eco, presione las teclas 1, 2 y 3. Se mostrará el tiempo restante del periodo Eco, la temperatura configurada «Eco» y el número del botón presionado (1, 2 o 3). La temperatura bajará al valor Eco establecido durante el tiempo Eco establecido. Una vez transcurrido el tiempo «Eco», el termostato vuelve a la condición establecida antes de presionar el botón Eco.

PARA CANCELAR O MODIFICAR EL PROGRAMA ECO

Si presiona el botón 1, 2 o 3 nuevamente durante el periodo Eco, el programa Eco se eliminará. Uso recomendado de los programas Eco:

- 1 Cuando sales parte del día.
- 2 Cuando te vas a dormir.
- 3 Cuando estás fuera de casa todo el día.

Para cambiar los valores preestablecidos de los programas Eco (temperatura y periodo):

Ver botones en la pantalla:

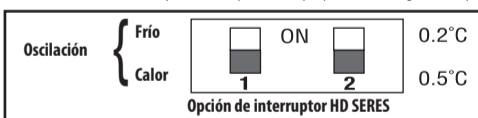
- 1 > 2 segundos: temperatura «Eco», parpadea "2h"
 - 2 Aumento o disminuya el periodo Eco parpadeante de "2 h" al periodo deseado (1-99 h)
 - 3 Parpadea "16°C" (es decir temperatura Eco)
 - 4 Aumento o disminuya la temperatura del parpadeo Eco al valor deseado.
 - 5 Deja de parpadear y establece los nuevos valores.
- Ahora ha configurado los nuevos valores de temperatura y periodo Eco (para el botón 1). Proceder del mismo modo para modificar las teclas 2 y 3.

CONSEJOS PARA EL USUARIO

Uso alternativo de las claves 1, 2 y 3. Si es necesario bajar la calefacción durante todo el fin de semana, puedes reprogramar uno de los botones Eco hasta por 99 horas. Significa fijar un plazo de 4 días, transcurrido el cual vuelve al funcionamiento normal. Si desea una temperatura más baja (anticongelante) durante un periodo más largo, simplemente reduzca la temperatura al valor requerido pero en este caso la temperatura permanecerá en el valor establecido por un tiempo ilimitado y deberá restablecerse manualmente al valor normal. Los botones 1, 2 y 3 son sólo para la función Eco y no se repiten diariamente.

SELECCIONES OPCIONALES

En la parte posterior de la carcasa frontal hay dos interruptores DIP que permiten las siguientes opciones:



Dip Switch 1: diferencial de temperatura ON=0,2°C / OFF=0,5°C (mantiene la temperatura dentro de esta variación)
Interruptor DIP 2: ajuste de calefacción o refrigeración. ON= frío / OFF= caliente
Configuraciones de fábrica: Dip 1 diferencial - OFF=0,5°C y Dip 2 OFF= caliente

ESPECIFICACIONES GENERALES

Rango de temperatura: 5-30°C / Diferencial: +/- 0,5°C
Pilas: 2 x AA alcalinas
Potencia conmutable: 220-230V~, carga resistiva 5A, carga inductiva 2A
Tiempo mínimo de ON en modo «caliente» 1 minuto | Tiempo mínimo de APAGADO en «frío» 3 minutos
Batería baja: el termostato se apaga y aparece el indicador «Batería baja»

BENUTZERHANDBUCH FÜR DIGITALE THERMOSTAT

Art./Code: THERM504

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

Sie haben das neueste mikroprozessorgesteuerte Thermostat gekauft, mit dem Sie Ihre Heizkosten senken können. Es wurde für eine einfache und intuitive Bedienung entwickelt. Allgemein: Die digitalen Thermostate der Serien THERM504 und THERM506 sind batteriebetrieben. Mit dem Modell THERM504 können Sie Energie sparen, indem Sie die Temperatur im „Eco“-Modus für kurze Zeiträume senken. Diese Zeiträume können gelegentlich oder im Laufe des Tages wiederholt auftreten. Drücken Sie einfach die Tasten 1, 2 und 3: Die Temperatur sinkt vorübergehend auf 16°C.

Voreingestellte Tasten:

- 1 Die Temperatur fällt für einen Zeitraum von 2 Stunden auf 16°C
- 2 Die Temperatur fällt für einen Zeitraum von 4 Stunden auf 16°C
- 3 Die Temperatur fällt für einen Zeitraum von 6 Stunden auf 16°C

Die voreingestellte Temperatur von 20°C und die Temperatur des „Eco“-Modus von 16°C können einfach geändert werden, ebenso wie die Anwendungsdauer von 2, 4, 6 Stunden. THERM504 ist batteriebetrieben und kann daher jeden mechanischen 2-drähtigen Thermostat ersetzen. Beachten Sie jedoch, dass die maximal unterstützte Belastung 5 A beträgt.

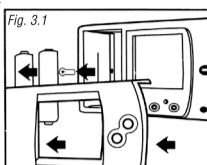
INSTALLATION

Wenn der Thermostat an das 220-V-Netz angeschlossen ist, lassen Sie dies von qualifiziertem Personal durchführen. Wenn Sie einen mechanischen 2-drähtigen Thermostat haben, ersetzen Sie ihn einfach durch THERM504.

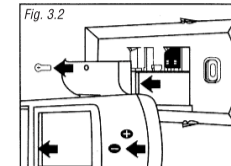
Verbinden Sie die beiden Drähte mit der Klemme, wie in Abb. 2 beschrieben, legen Sie die Batterien ein und schließen Sie den Thermostat. Wenn Sie noch keinen Thermostat installiert haben, müssen Sie ein 2-drähtiges Kabel zum Heizsystem verlegen. Siehe Abb. 2.1, 2.2, 2.3

1. Sie können den Thermostat wie folgt installieren: Etwa 160 cm über dem Boden, an einer Wand in einem Raum mit konstanter Temperatur (Abb. 1). Nur Wände im Hausinneren, keine Außenwände. Wände, die nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. Nicht in der Nähe von Wärmequellen, Öfen, Ventilatoren. Nicht an Wänden, die an Küchen, Öfen oder andere Dinge grenzen. Nicht in der Nähe von Fenstern, die nach außen zeigen.

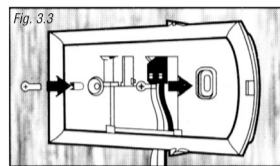
2. Entfernen Sie die Frontabdeckung. Entfernen Sie die Schrauben im Batteriefach. Entfernen Sie die Front von der Basis. Abb. 3.1



3. Lösen Sie die Schutzgitterschraube und entfernen Sie sie. Abb. 3.2

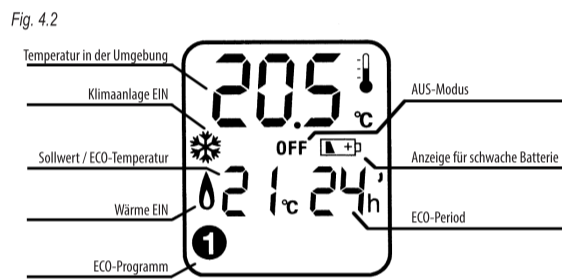
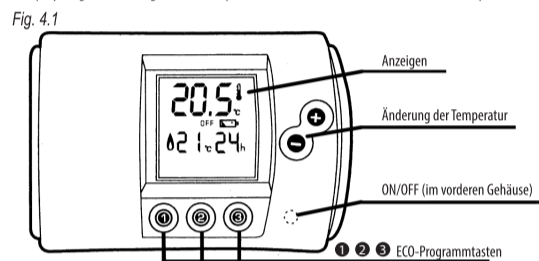


4. Montieren Sie die Basis an der Wand und stellen Sie sicher, dass die Löcher in der Wand durch die Basis mit der Abdeckung abgedeckt sind, sodass die eingehenden Kabel herausgeführt werden können. Abb. 3.3



5. Setzen Sie die Schutzabdeckung wieder auf die Basis und ziehen Sie die Schrauben fest.

6. Setzen Sie die Frontplatte wieder auf die Basis und ziehen Sie die Schrauben fest.
7. Legen Sie zwei AA-Batterien in das Batteriefach ein.
8. Drücken Sie einmal RESET und prüfen Sie, ob der Thermostat in seinen Ausgangszustand zurückkehrt.
9. Wenn der Thermostat mit Batterien installiert ist oder nachdem Sie RESET gedrückt haben, ist er sofort betriebsbereit.
Das LCD-Display zeigt die voreingestellte Temperatur von 20°C und die aktuelle Raumtemperatur an.



Der Thermostat hat die folgenden Tasten: (Abb. 4.1, 4.2)

ON/OFF-Taste auf der Vorderseite, um den Thermostat ein- oder auszuschalten. Wenn er ausgeschaltet ist, erscheinen „OFF“ und die Raumtemperatur auf dem Display: nützlich während der Sommersaison. Wenn eingeschaltet ist, sehen Sie die eingestellte Temperatur und die aktuelle Raumtemperatur.

+ oder - Tasten: Um die gewünschte Temperatur zu erhöhen, drücken Sie +
Um die gewünschte Temperatur zu senken, drücken Sie -

ECO-Programm:
 1 Eco Temp. 5-30°C für 1-99h (voreingestellt auf 16°C für 2 Stunden)
 2 Eco Temp. 5-30°C für 1-99h (voreingestellt auf 16°C für 4 Stunden)
 3 Eco Temp. 5-30°C für 1-99h (voreingestellt auf 16°C für 6 Stunden)

BETRIEB

Durch Einlegen der Batterien hält der Thermostat die Raumtemperatur bei 20°C. Wenn Sie die Eco-Temperatur und die Eco-Periode einstellen möchten, drücken Sie die Tasten 1, 2 und 3. Die verbleibende Zeit der Eco-Periode, die eingestellte „Eco“-Temperatur und die Nummer der gedrückten Taste (1, 2 oder 3) werden angezeigt. Die Temperatur sinkt für die eingestellte Eco-Zeit auf den eingestellten Eco-Wert. Sobald die „Eco“-Zeit abgelaufen ist, kehrt der Thermostat in den Zustand zurück, der vor dem Drücken der Eco-Taste eingestellt wurde.

SO LÖSCHEN ODER ÄNDERN SIE DAS ECO-PROGRAMM

Wenn Sie während der Eco-Periode die Taste 1, 2 oder 3 erneut drücken, wird das Eco-Programm gelöscht. Empfohlene Verwendung von Eco-Programmen:

- 1 Wenn Sie für einen Teil des Tages außer Haus sind.
- 2 Wenn Sie schlafen gehen.
- 3 Wenn Sie den ganzen Tag nicht zu Hause sind.

So ändern Sie die voreingestellten Werte von Eco-Programmen (Temperatur und Zeitraum):

- 1 > 2 Sekunden: „Eco“-Temperatur, „2h“ blinkt
 - 2 Erhöhen oder verringern Sie den blinkenden Eco-Zeitraum von „2h“ auf den gewünschten Zeitraum (1-99h)
 - 3 Blinkt „16°C“ (d.h. Eco-Temperatur)
 - 4 Erhöhen oder verringern Sie die blinkende Eco-Temperatur auf den gewünschten Wert.
 - 5 Hört auf zu blinken und stellt die neuen Werte ein.
- Sie haben nun die neuen Temperatur- und Eco-Zeitraumwerte (für die Taste 1) eingestellt. Gehen Sie auf die gleiche Weise vor, um die Tasten und zu ändern 2 und 3.

HINWEIS FÜR DEN BENUTZER

Alternative Verwendung der Tasten 1, 2 und 3. Wenn die Heizung das ganze Wochenende heruntergeregelt werden muss, können Sie eine der Eco-Tasten für bis zu 99 Stunden umprogrammieren. Das bedeutet, dass Sie einen Zeitraum von 4 Tagen einstellen, nach dem sie wieder in den Normalbetrieb zurückkehrt. Wenn Sie für einen längeren Zeitraum eine niedrigere Temperatur (Frostschutz) wünschen, reduzieren Sie die Temperatur einfach auf den gewünschten Wert. In diesem Fall bleibt die Temperatur jedoch unbegrenzt auf dem eingestellten Wert und muss manuell auf den Normalwert zurückgesetzt werden. Die Tasten 1, 2 und 3 sind nur für die Eco-Funktion und werden nicht täglich wiederholt.

OPTIONALE AUSWAHLMÖGLICHKEITEN

Auf der Rückseite des Frontgehäuses befinden sich zwei Dip-Schalter, die folgende Optionen ermöglichen:



Dip-Schalter 1: Temperaturdifferenz EIN = 0,2°C / AUS = 0,5°C (hält die Temperatur innerhalb dieser Schwankung)
Dip-Schalter 2: Heiz- oder Kühlleistung. EIN = kalt / AUS = heiß
Werkseinstellung: Dip 1 Differenz - AUS = 0,5°C und Dip 2 AUS = heiß

ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

Temperaturbereich: 5-30°C / Differenz: +/- 0,5°C
Batterien: 2 x AA Alkaline
Umsetzbare Leistung: 220-230V~, 5 A ohmsche Last, 2 A induktive Last
Mindest-Einschaltzeit im Modus „heiß“ 1 Minute | Mindest-Ausschaltzeit im Modus „kalt“ 3 Minuten
Schwache Batterie: Der Thermostat schaltet sich aus und die Anzeige „Schwache Batterie“ erscheint

Information on disposal and warranty see QR:



VELAMP
Distribuito da: VELAMP INDUSTRIES SRL
Viale Italia 59 - 20094 Corsico (MI) Italy
info@velamp.com - www.velamp.com
MADE IN P.R.C.

